



Associazione Culturale italo-ungherese del Triveneto
Trivenetói olasz-magyar Kulturális Társaság

c/o Consolato Gen. On. di Ungheria, S. Croce 510, 30135 Venezia
c/c p. 14312300 tel: +39-0415239408 fax: +39-0415225632 www.assitaungtriveneto.org

Kedves Barátaink!

Az 1848-49-es forradalom és szabadságharc kezdetéről megemlékező március 15-i magyar nemzeti ünnep tiszteletére szeretnénk meghívni benneteket Velencébe, az alábbi programmal megrendezendő magyar ünnepre:



VENEZIA, 2022. március 13. vasárnap

11.00: a magyar-olasz közösség gyülekezője a Winkler Lajos és a magyar légió emléktáblájánál /Calle dell'Ascensione -Szent Márk tér, Venezia/. Koszorúzás Winkler Lajos és a magyar légió tiszteletére, akik Velence 1848/49-es, osztrákok elleni védelmében harcoltak.

12.00: "Chiesa di San Martino Vescovo" templom: magyar szentmise, melyet **Ft. Németh Norbert atya**, a római Pápai Magyar Egyházi Intézet Rektora, olaszországi magyar főlelkész celebrál. /Castello, 2298 - 30122 Venezia, az Arsenale mellett/ Vaporetto állomása: "Arsenale" (Linea 1).

Lehet, hogy nem mindenki előtt ismert....Tours-i Szent Márton Sabaria Sicában (a mai Pannonhalmához – korábbi neve Szentmártonhegy - közel, Magyarországon) született 316-317-ben és Candes-ban (Indre-et-Loire, Franciaország) halt meg 397 november 8-án. 371-ben Tours püspökévé szentelték. A nyugati szerzetesség alapítójaként ünneplik. A Frank Birodalomban relikviaként tisztelték köntösét, amelyet egy szegény emberrel megosztott. Márton Európa egyik legnépszerűbb szentje és ünnepéhez, november 11-hez, amely egyben a betakarítás utolsó napja is, számos hagyomány kötődik.

Utána (kb.13.00): pohárköszöntő és büfé a "Circolo Sottufficiali della Marina Militare" /Velencei Haditengerész Helyőrségnél/

Részvételi díj: 20,00 euró személyenként, 10,00 euró 10 év alatti gyermekek számára. (Jelentkezéskor kérjük tüntessétek fel az esetleges ételintolleranciátokat).

Figyelem! Csoportunk számára a belépés az oldalkapun történik a Calle dei Forni 2187/A sz. alatt. (két perc sétára a templomtól)

Figyelem! a Haditengerész Helyőrség vezetői tisztelettel kérik az urakat, hogy az alkalomhoz illő öltözetben jelenjenek meg (ne farmerban és ne edzőcipőben).

Figyelem! A belépés csak maszkban és megerősített védettségi igazolvánnyal (green pass rafforzato) lehetséges.

Kedves vendégünk lesz Magyarország Nagykövete, Dr. Kovács Ádám, aki örömmel ismeri meg Triveneto olasz-magyar közösségét.

A részvételi meghívás természetesen mindenkinek szól, de szervezési okokból szükséges mind a szentmisén, mind pedig a büfén történő részvételt előzetesen jelezni a Velencei Főkonzulátus titkárságán **legkésőbb március 10-ig, csütörtökig** (Tel: 041-5239408, ungheria.venezias@sanbenedito.it). Kérjük, hogy jelentkezéskor adjátok meg a neveteket, lakóhelyeteket és a résztvevők létszámát.

Tevékenységeink több hónapnyi korlátozása után, ezt a találkozót nagyon fontosnak tartjuk az olasz-magyar közösség életében, ezért feltétlenül számítunk a részvételetekre!

Üdvözlettel:

Velence, 2022. Február 22.

Szabó Katalin
elnök

Rossi Anna
titkár



Associazione Culturale italo-ungherese del Triveneto
Trivenetói olasz-magyar Kulturális Társaság

c/o Consolato Gen. On. di Ungheria, S. Croce 510, 30135 Venezia
c/c p. 14312300 tel: +39-0415239408 fax: +39-0415225632 www.assitaungtriveneto.org

Cari amici!

in occasione della Festa Nazionale ungherese del 15 marzo, che commemora l'inizio della rivoluzione e della guerra d'indipendenza del 1848-49, desideriamo invitarvi alla festa ungherese che organizziamo a Venezia, con il seguente programma:



Domenica 13 marzo 2022, VENEZIA

ore 11.00: incontro della comunità italo-ungherese in Calle dell'Ascensione (P.zza San Marco, Venezia), per la posa di una corona sulla targa commemorativa dedicata a Lajos Winkler e alla Legione ungherese che nel 1848-49 combatté contro gli austriaci per la difesa della città di Venezia.

ore 12.00: Chiesa di S. Martino Vescovo, Santa Messa in lingua ungherese officiata da Mons. Norbert Németh, Rettore del Pontificio Istituto Ecclesiastico Ungherese di Roma e assistente ecclesiastico degli ungheresi in Italia (Castello, 2298 - 30122 Venezia, vicino all'Arsenale). Per chi vuole arrivare col vaporetto: Fermata "Arsenale" (Linea 1).

Forse non tutti sanno che.....San Martino di Tours nacque nel 316-317 a Sabaria Sica, vicino all'attuale Pannonhalma -che anticamente si chiamava Szentmártonhegy- Ungheria, e morì a Candes, Indre-et-Loire - Francia, l'8 novembre 397. Nel 371 fu consacrato Vescovo di Tours. E' celebrato come il fondatore del monachesimo occidentale. Il suo mantello, diviso con un povero, fu una reliquia tenuta in grande onore nel regno dei Franchi. A Martino, uno dei santi più popolari d'Europa, sono connesse molte tradizioni legate alla sua festa che si celebra l'11 novembre, alla chiusura dei raccolti.

A seguire (ore 13.00 c.a.): brindisi e rinfresco presso il Circolo Sottufficiali della Marina Militare di Venezia.

Quota di partecipazione: € 20.00 a persona, € 10,00 per bambini sotto i 10 anni
(Al momento della prenotazione dovete segnalare eventuali intolleranze alimentari)

N.B. L'ingresso per il ns. gruppo avviene dal portone laterale di Calle dei Forni al civico 2187/A. (a 2 minuti dalla chiesa di S.Martino)

N.B. la direzione del Circolo della Marina chiede ai Signori uomini di presentarsi in abito consono (no jeans, no scarpe da ginnastica)

N.B. ingresso autorizzato con green pass rafforzato e mascherina

Sarà nostro gradito ospite S.E. Ádám Kovács, Ambasciatore di Ungheria in Italia, che ha il piacere di incontrare la comunità italo-ungherese del Triveneto.

L'invito a partecipare è naturalmente esteso a tutti, ma per questioni organizzative è **necessario dare preventiva conferma di partecipazione, sia alla messa che al buffet**, alla segreteria del Consolato Gen. On. di Ungheria in Venezia (tel. 041-5239408, e-mail: ungheria.venezia@sanbenedetto.it), possibilmente **entro giovedì 10 marzo p.v.**, specificando esattamente nome, città di provenienza, nome e numero dei partecipanti.

Dopo tanti mesi di attività limitata, consideriamo questa occasione un momento di incontro molto importante per la comunità italo-ungherese. Contiamo nella vostra partecipazione!

Cordiali saluti

Venezia, 22 febbraio 2022

Katalin Szabó
presidente

Anna Rossi
segretario